GB SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

D SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

NL VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

GB

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

D

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

F

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

SPECIFICATIONS

Frequency	: 2.4GHz.
Distance	: 200m max open space, 30m indoor
Camera	: CMOS with VGA (640x480)
Monitor	: 2.4" TFT with QVGA (320x240)
Frame rate	: 25 fps
Baby unit battery	: 3x 1.5V AAA (excl)
Parent unit battery	: 3x 1.2V, AAA, rechargeable, Ni-MH (incl)
Adapters	: 2x 6VDC, 500mA
Operating Temperature	: -10°C ~ +50°C

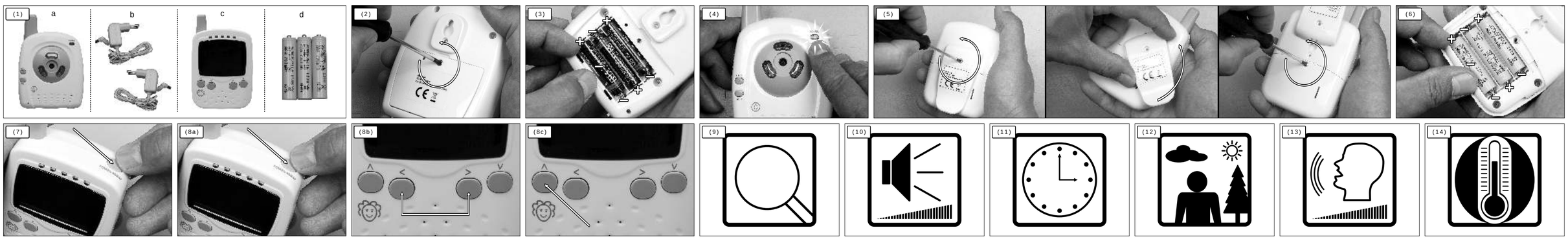
WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

IB200

Wireless digital camera system

Kids care

GB USER'S MANUAL
D BEDIENUNGSANLEITUNG
PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
NL HANDLEIDING
F MANUEL DE L'UTILISATEUR
E MANUAL DEL USUARIO
TR HIZLI KLAVUZ
GR ?G??????
CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
H HASZNƀLATI ƀTMUTATƴ
RO MANUALUL UTILIZATORULUI
HR UPUTSTVA ZA UPORABU



GB

IB200 WIRELESS DIGITAL CAMERA SYSTEM

The IB200 is a simple and functional observation system for domestic use. With it's range of maximum 200 meters you can use it everywhere in and around the house. The digital transmission at a frequency of 2.4Ghz ensures a nearly interference-free signal transfer. The IB200 can also be used in dark environments thanks to the infrared LED's. In addition to capturing images, it also responds to sound, and can also be set to give an alarm when it gets to warm or cold in the infants room.

CONTENTS OF THE PACKAGE (1)
a. Wireless color camera
b. 2x Adapter 6V/500mA
c. Wireless TFT monitor
d. 3x NiMH accu

CAMERA SETUP
- Connect the adapter (1b) or open the battery compartment at the backside with a small screwdriver (2).
- Correctly insert 3 alkaline batteries LR3 type AAA 1,5V (3) and close the cover.
- Never use batteries and the power adapter simultaneously!
- Place the camera on a stable surface out of the reach of children.
- Push the power button, the LED will light up blue (4).

MONITOR SETUP
- Open the battery compartment at the back (5).
- Correctly insert the batteries, 3xNiMH, (6) and close the cover.
- The monitor can also be connected with an adapter (1b). The battery can remain inside when the adapter is connected, and will be charged.
- Place the monitor on a stable surface.

USE AND OPERATION
- Aim the camera at the infant or what you want to keep track off
- Switch on the monitor by using the POWER/MENU button on top of the monitor (7).
  Enter Menu
- To enter the menu, press the POWER/MENU button on the monitor again (8a).
- Use the < and > keys (8b) to select the sub-menu, press POWER/MENU to enter.
- Press < and > for selection, press POWER/MENU to select, press ^ (8c) to return to normal mode
  6 menus
* Zoom menu, use < and > to zoom in and out (9).
* Talkback menu, use < and > to change talkback volume (10).
* LCD auto off menu, use < and > to select 1 minute, 3 minutes, 5 minutes or never (11).
* Effect set menu, set Screen rotation, Mirror, Contrast and Brightness (12).
* VOX setting menu, set voice activation level to high sensitivity or low sensitivity (13).
* Temperature menu, select high and low temperature to activate alarm (14).
- You can use ^ and ˇ buttons to adjust brightness and < and > to adjust volume without entering the menu.
- Press and hold POWER/MENU button to turn off both camera and monitor.

TIPS
- Preferably use the IB200 with the supplied adapters, batteries are only for brief use.
- When replacing batteries in the camera always use 4 new batteries from the same brand.
- Remove the batteries in case the system won't be used for a longer period of time.
- Always store the NiMH batteries in a fully charged condition.
- In case of signal loss, press power button on parent and baby unit for 5 seconds. The units will now pair again

D

IB200 DRAHTLOSES DIGITALKAMERASYSTEM

IB200 ist ein einfaches und funktionelles Überwachungssystem für den privaten Gebrauch. Mit einer Reichweite von maximal 200 Metern kann es überall im und um das Haus angewandt werden. Die Digitalübertragung bei einer Frequenz von 2,4 Ghz gewährleistet eine beinahe störungsfreie Signalübertragung. IB200 kann dank der Infrarot LEDs auch in dunkler Umgebung verwendet werden. Neben der Bildaufnahme reagiert es auch auf Töne und kann so eingestellt werden, dass Alarm ausgelöst wird, wenn es im Kinderzimmer zu warm oder zu kalt wird.

VERPACKUNGSINHALT (1)
a. Drahtlose Farbkamera
b. 2 x Netzteil 6 V/500 mA
c. Drahtloser TFT Monitor
d. 3 x NiMH Akku

KAMERA INSTALLIEREN
- Netzteil anschließen (1b) oder das Batteriefach auf der Rückseite mit einem kleinen Schraubendreher öffnen (2).
- 3 Alkaline Batterien LR3 Typ AAA 1,5 V (3) richtig einsetzen und Deckel schließen.
- Niemals Batterien und Netzteil gleichzeitig verwenden!
- Die Kamera auf einer stabilen Oberfläche außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
- Die Einschalttaste drücken, die LED leuchtet blau (4).

MONITOR INSTALLIEREN
- Das Akkufach auf der Rückseite öffnen (5).
- Akkus richtig einsetzen, 3xNiMH, (6) und Deckel schließen.
- Der Monitor kann auch an einem Netzteil angeschlossen werden (1b). Der Akku kann eingelegt bleiben und wird geladen, wenn das Netzteil angeschlossen wird.
- Den Monitor auf eine stabile Oberfläche stellen.

ANWENDUNG UND BEDIENUNG
- Die Kamera auf das Baby oder ein anderes Überwachungsobjekt richten.
- Den Monitor mit der POWER/MENU Taste oben am Monitor einschalten (7).
  Menü aufrufen
- Um das Menü aufzurufen, die POWER/MENU Taste auf dem Monitor erneut drücken (8a).
- Mit den < und > Tasten (8b) das Untermenü wählen, zum Aufrufen POWER/MENU drücken.
- Zum Auswählen < und > drücken, zum Auswählen POWER/MENU drücken, ^ drücken (8c), um zum Normalmodus zurückzukehren.
  6 Menüs
* Zoommenü, mit < und > heran- und herauszoomen (9).
* Gesprächsmenü, mit < und > die Lautstärke des Gesprächs ändern (10).
* Menü 'automatisches Abschalten des LCD', mit < und > 1 Minute, 3 Minuten, 5 Minuten oder niemals auswählen (11).
* Effekt-Einstellungsmenü, Bildschirmrotation, Spiegel, Kontrast und Helligkeit einstellen (12).
* VOX Einstellungsmenü, Sprachaktivierungspegel auf hohe Empfindlichkeit oder geringe Empfindlichkeit einstellen (13).
* Temperaturmenü, hohe und niedrige Temperatur für die Alarmaktivierung wählen (14).
- Mit den ^ und ˇ Tasten kann die Helligkeit und mit < und > die Lautstärke eingestellt werden, ohne das Menü aufzurufen.
- Die POWER/MENU Taste gedrückt halten, um Kamera und Monitor auszuschalten.

TIPPS
- IB200 vorzugsweise mit den mitgelieferten Netzteilen betreiben, Batterien nur kurzzeitig verwenden.
- Zum Wechseln der Kamerabatterien immer 4 neue Batterien derselben Marke verwenden.
- Die Batterien entfernen, wenn das System längere Zeit nicht benutzt wird.
- Die NiMH Akkus vollständig aufgeladen aufbewahren.
- Bei Signalverlust die Einschalttaste an der Eltern- und Babyeinheit 5 Sekunden drücken. Jetzt werden die Einheiten wieder gepaart.

PL

IB200 ELEKTRONICZNA NIANIA Z KAMERĄ

IB200 to prosta w obsłudze i funkcjonalna elektroniczna niania do użytku domowego. Dzięki zasięgowi do 200 metrów, można używać jej w każdym miejscu w domu i w ogrodzie. Transmisja danych cyfrowych na częstotliwości 2,4 GHz zapewnia praktycznie brak zakłóceń. Dzięki zastosowaniu diod podczerwieni, IB200 można używać również w ciemności. Oprócz przesyłania obrazu, urządzenie reaguje na dźwięk, a ponadto istnieje możliwość ustawienia alarmu załączającego się, gdy w pokoju dziecięcym spadnie lub wzrośnie temperatura.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)
a. Bezprzewodowa kamera kolorowa
b. 2 x złącze 6V/500mA
c. Bezprzewodowy monitor TFT
d. 3 x akumulatorek typu NiMH

KONFIGURACJA KAMERY
- Podłączyć złącze (1b) lub otworzyć komorę baterii, znajdującą się z tyłu, za pomocą małego śrubokrętu (2).
- Prawidłowo włożyć 3 baterie alkaliczne LR3 typu AAA, 1,5V (3) i zamknąć pokrywę.
- Nie używać jednocześnie baterii i zasilacza!
- Ustawić kamerę na stabilnej powierzchni, poza zasięgiem dzieci.
- Wcisnąć przycisk zasilania. Zapali się niebieska dioda (4).

KONFIGURACJA MONITORA
- Otworzyć komorę baterii, znajdującą się z tyłu (5).
- Prawidłowo włożyć 3 akumulatorki typu NiMH (6) i zamknąć pokrywę.
- Monitor można podłączyć także do zasilacza (1b). Po podłączeniu zasilacza, baterie mogą pozostać w urządzeniu. Będą się wtedy ładowały.
- Postawić monitor na stabilnej powierzchni.

OBSŁUGA I DZIAŁANIE
- Skierować kamerę na dziecko lub w miejsce, które ma być obserwowane
- Włączyć monitor przyciskiem POWER/MENU, znajdującym się w górnej części monitora (7).
  Otwieranie menu
- Aby otworzyć menu, ponownie wcisnąć przycisk POWER/MENU (8a).
- Za pomocą przycisków < i > (8b), wybrać podmenu i wcisnąć przycisk POWER/MENU.
- Wciskać < i > oraz POWER/MENU, aby wybrać, a następnie ^ (8c), aby powrócić do trybu normalnego.
  6 menu
* Menu „Zoom": wciskać przyciski < i >, aby powiększać i pomniejszać obraz (9).
* Menu „Rozmowa": wciskać przyciski < i >, aby zmieniać poziom głośności rozmowy (10).
* Menu „Automatycznie wyłącz monitor": wciskać przyciski < i >, aby wybrać „1 minuta", „3 minuty", „5 minut" lub „Nigdy" (11).
* Menu „Efekty": „Obrót ekranu", „Odbicie lustrzane", „Kontrast" lub „Jasność" (12).
* Menu „Ustawienia głosowe": ustawić poziom aktywacji głosem na wysoki lub niski poziom czułości (13).
* Menu „Temperatura": wybrać wysoką lub niską temperaturę do aktywacji alarmu (14).
- Za pomocą przycisków ^ I ˇ można regulować jasność, a za pomocą przycisków < i > można regulować poziom głośności bez otwierania menu.
- Wcisnąć i przytrzymać przycisk POWER/MENU, aby wyłączyć jednocześnie kamerę i monitor.

WSKAZÓWKI
- Zalecamy używanie IB200 z załączonymi zasilaczami. Baterie najlepiej jest stosować na krótko.
- Podczas wymiany baterii w kamerze, zawsze należy włożyć 4 nowe baterie tej samej marki.
- Jeśli urządzenie ma być przez dłuższy czas nieużywane, należy wyjąć baterie.
- Akumulatorki typu NiMH należy przechowywać w stanie naładowanym.
- W przypadku utraty sygnału, należy na 5 sekund wcisnąć przycisk zasilania na obu elementach zestawu. Urządzenia ponownie się sparują.

NL

IB200 DRAADLOOS DIGITAAL CAMERASYSTEEM

De IB200 is een eenvoudig en functioneel observatiesysteem voor thuisgebruik. Het apparaat heeft een maximaal bereik van 200 meter, dus u kunt het overal in huis gebruiken. De digitale transmissie heeft een frequentie van 2,4Ghz en verzekert een nagenoeg storingsvrije signaaloverdracht. De IB200 kan ook in het donker worden gebruikt dankzij de infrarode LED's. Het apparaat legt niet alleen beelden vast maar reageert ook op geluid. Bovendien kunt u het apparaat instellen om alarm te geven als de temperatuur in de kamer van de baby te hoog of te laag wordt.

INHOUD VAN DE VERPAKKING (1)
a. Draadloze kleurencamera
b. 2x 6V/500mA adapter
c. Draadloze TFT-monitor
d. 3x NiMH accu

CAMERA INSTALLEREN
- Sluit de adapter (1b) aan, of open de batterijhouder aan de achterkant met een kleine schroevendraaier (2).
- Plaats de 3 alkaline batterijen LR3 type AAA 1,5V (3) in de houder en sluit het kapje.
- De batterijen en de voedingsadapter nooit gelijktijdig gebruiken!
- Plaats de camera op een stabiele ondergrond en buiten het bereik van kinderen.
- Druk op de aan/uit-toets; the LED gaat blauw branden (4).

MONITOR INSTALLEREN
- Open de batterijhouder aan de achterkant (5).
- Plaats 3xNiMH batterijen (6) op de correcte wijze en sluit het kapje.
- De monitor kan ook met een adapter worden gevoed (1b). De batterij kan in het apparaat blijven als de adapter is aangesloten en wordt opgeladen.
- Plaats de monitor op een stabiele ondergrond.

GEBRUIK EN BEDIENING
- Richt de camera op de baby of datgene dat u wilt controleren
- Schakel de monitor aan met de POWER/MENU-toets aan de bovenkant van de monitor (7).
  Open het menu
- Druk opnieuw op de POWER/MENU-toets van de monitor om het menu te openen (8a).
- Gebruik de < en > toetsen (8b) om het submenu te selecteren en druk op POWER/MENU om het submenu te openen.
- Druk op < en > om uw keuze te maken, en druk op POWER/MENU om te selecteren. Druk op ^ (8c) om het menu te verlaten.
  6 menu's
* Zoommenu: gebruik < en > om in en uit te zoomen (9).
* Talkbackmenu: gebruik < en > om het volume van talkback in te stellen (10).
* LCD automatisch uit menu: gebruik < en > en selecteer 1 minuut, 3 minuten, 5 minuten of nooit (11).
* Effecten-instelmenu: voor instelling van schermrotatie, spiegel, kontrast en helderheid (12).
* VOX-instelmenu: niveau voor spraakactivering op hoge gevoeligheid of lage gevoeligheid instellen (13).
* Temperatuurmenu: selecteer hoge en lage temperatuur om het alarm te activeren (14).
- Gebruik de ^ en ˇ toetsen om de helderheid en < en > om het volume in te stellen zonder het menu te openen.
- De toets POWER/MENU ingedrukt houden om de camera en de monitor uit te schakelen.

TIPS
- Gebruik bij voorkeur de IB200 met de bijgeleverde adapter; batterijen zijn alleen voor kort gebruik.
- Bij het vervangen van de batterijen in de camera altijd 4 nieuwe batterijen van hetzelfde merk gebruiken.
- Verwijder de batterijen als het systeem voor langere tijd niet wordt gebruikt.
- NiMH-batterijen altijd volledige opladen voordat u ze opbergt.
- Als het signaal wordt verbroken, dan de voedingstoets op het ouder- en babyvoedsel 5 seconden ingedrukt houden. De twee toestellen worden opnieuw gekoppeld

F

SYSTÈME DE CAMÉRA NUMÉRIQUE SANS FIL IB200

L'IB200 est un système d'observation simple et fonctionnel pour usage domestique. Avec sa portée maximum de 200 mètres, vous pouvez l'utiliser partout dans la maison et à l'extérieur. La transmission numérique à une fréquence de 2.4Ghz assure un transfert de signal sans interférence. L'IB200 peut également être utilisé dans les environnements sombres grâce à ses DEL infrarouges. En plus de la prise d'images, cet appareil répond également au son et il peut être configuré pour produire un signal d'alarme lorsque la chambre de l'enfant est trop chaude ou trop froide.

CONTENU DE LA BOITE (1)
a. Caméra sans-fil couleur
b. 2x Adaptateurs 6V/500mA
c. Écran TFT sans fil
d. 3x batteries NiMH

RÉGLAGE DE LA CAMÉRA
- Branchez l'adaptateur (1b) ou ouvrez le compartiment à piles sur l'arrière à l'aide d'un petit tournevis (2).
- Insérez correctement 3 piles alcalines LR3 de type AAA 1,5V (3) et refermez le couvercle.
- N'utilisez jamais les piles et l'adaptateur secteur simultanément !
- Placez la caméra sur une surface stable, hors de portée des enfants.
- Appuyez sur le bouton de mise en marche, la DEL l'allume en bleu (4).

RÉGLAGE DE L'ÉCRAN
- Ouvrez le compartiment à piles sur l'arrière (5).
- Installez correctement les piles, 3xNiMH (6) et refermez le couvercle.
- L'écran peut aussi être connecté à l'aide d'un adaptateur (1b). Les piles peuvent demeurer à l'intérieur lorsque l'adaptateur est connecté, elles seront rechargées.
- Placez l'écran sur une surface stable.

UTILISATION ET FONCTIONNEMENT
- Dirigez la caméra vers l'enfant ou vers ce que vous souhaitez surveiller
- Allumez l'écran à l'aide du bouton POWER/MENU sur le dessus de l'écran (7).
  Entrer dans le menu
- Pour entrer dans le menu, appuyez à nouveau sur le bouton POWER/MENU de l'écran (8a).
- Utilisez les touches < et > (8b) pour sélectionner le sous-menu, appuyez sur POWER/MENU pour entrer.
- Appuyez sur < et > pour effectuer votre sélection, appuyez sur POWER/MENU pour sélectionner et appuyez sur ^ (8c) pour revenir au mode normal
  6 menus
* Menu de zoom, utilisez < et > pour effectuer un zoom avant ou un zoom arrière (9).
* Menu haut-parleur, utilisez < et > pour changer le volume du haut parleur (10).
* Menu d'arrêt automatique LCD, utilisez < et > pour sélectionner 1 minute, 3 minutes, 5 minutes ou jamais (11).
* Menu de configuration d'effet, configurez la rotation de l'écran, l'effet miroir, le contraste et la luminosité (12).
* Menu de configuration VOX, réglez le niveau d'activation vocale entre la haute sensibilité et la basse sensitivité (13).
* Menu température, sélectionner une température haute et une température basse d'activation de l'alarme (14).
- Vous pouvez utiliser les boutons ^ et ˇ pour ajuster la luminosité et les boutons < et > pour ajuster le volume sans entrer dans le menu.
- Maintenez le bouton POWER/MENU enfoncé pour éteindre à la fois la caméra et l'écran.

CONSEILS
- Utilisez préférablement l'IB200 avec les adaptateurs fournis, les piles sont uniquement destinées à une utilisation pour de courtes périodes.
- Lorsque vous remplacez les piles de la caméra, utilisez toujours 4 piles de la même marque.
- Si le système doit demeurer inutilisé pendant longtemps, retirez les piles.
- Rangez toujours les piles NiMH entièrement chargées.
- En cas de perte de signal, appuyez sur le bouton d'alimentation de l'appareil parent et de l'appareil bébé pendant 5 secondes. Le pairage des appareils sera à nouveau effectué

E

SISTEMA DE CÁMARA DIGITAL INALÁMBRICO IB200

El sistema IB200 es un sistema de observación sencillo y funcional para uso doméstico. Con un alcance máximo de 200 metros, puede utilizarlo en cualquier sitio de la casa. La transmisión digital a una frecuencia de 2,4 Ghz garantiza una transferencia de señal prácticamente sin interferencias. El modelo IB200 también se puede utilizar en entornos oscuros gracias a los LED infrarrojos. Además de capturar imágenes, también responde al sonido y se puede configurar para que emita una alarma cuando haga calor o frío en la habitación de los niños.

CONTENIDOS DEL EMBALAJE (1)
a. Cámara inalámbrica en color
b. 2 x adaptador 6 V/500 mA
c. Monitor TFT inalámbrico
d. 3 x NiMH accu

CONFIGURACIÓN DE LA CÁMARA
- Conecte el adaptador (1b) o abra el compartimento de la batería situado en la parte posterior con un pequeño destornillador (2).
- Inserte correctamente 3 pilas alcalinas LR3 de tipo AAA 1,5V (3) y cierre la tapa.
- No utilice las pilas y el adaptador de potencia simultáneamente.
- Coloque la cámara en una superficie estable lejos del alcance de los niños.
- Pulse el botón de encendido; el LED se iluminará en azul (4).

CONFIGURACIÓN DEL MONITOR
- Abre el compartimento de batería situado en la parte posterior (5).
- Inserte correctamente las pilas, 3xNiMH (6), y cierre la tapa.
- El monitor también se puede conectar con un adaptador (1b). La batería puede permanecer dentro cuando el adaptador esté conectado y se cargará.
- Coloque el monitor en una superficie estable.

USO Y FUNCIONAMIENTO
- Dirija la cámara hacia el niño o hacia aquello de lo que desee realizar un seguimiento.
- Encienda el monitor con el botón POWER/MENU situado en la parte superior del monitor (7).
  Acceso al menú
- Para acceder al menú, vuelva a pulsar el botón POWER/MENU en el monitor (8a).
- Utilice las teclas < y > (8b) para seleccionar el submenú y pulse POWER/MENU para acceder.
- Pulse < y > para desplazarse, pulse POWER/MENU para realizar la selección y pulse ^ (8c) para volver al modo normal.
  6 menús
* En el menú Zoom, utilice < y > para hacer zoom (9).
* En el menú Talkback (Conversación), utilice < y > para cambiar el volumen de la conversación (10).
* En el menú LCD auto off (Apagado automático de LCD), utilice < y > para seleccionar 1 minuto, 3 minutos, 5 minutos o nunca (11).
* En el menú Effect set (Efecto establecido), elija Screen rotation (Rotación de pantalla), Mirror (Espejo), Contrast (Contraste) y Brightness (Brillo) (12).
* En el menú VOX setting (Configuración VOX), establezca el nivel de activación de voz (13).
* En el menú Temperature (Temperatura), seleccione temperatura alta y baja para activar la alarma (14).
- Puede utilizar los botones ^ y ˇ para ajustar el brillo y las teclas < y > para ajustar el volumen sin acceder al menú.
- Pulse y mantenga pulsado el botón POWER/MENU para apagar la cámara y el monitor.

CONSEJOS
- Utilice preferiblemente el modelo IB200 con los adaptadores suministrados; las pilas son sólo para usos breves.
- Cuando reemplace las pilas de la cámara, utilice siempre 4 pilas nuevas de la misma marca.
- Retire las pilas en caso de que no vaya a utilizar el sistema durante un mayor período de tiempo.
- Guarde siempre las pilas NiMH con carga completa.
- En caso de pérdida de señal, pulse el botón de encendido en la unidad de padres e hijos durante 5 segundos. Las unidades se volverán a sincronizar.

TR

IB200 KABLOSUZ DİJİTAL KAMERA SİSTEMİ

IB200 evde kullanmak üzere basit ve fonksiyonel bir gözlem sistemidir. Maksimum 200 metre olan menzili ile evin içinde ve çevresinde her yerde kullanabilirsiniz. 2.4Ghz frekansta olan dijital aktarım neredeyse parazitsiz bir sinyal transferi sağlar. Kızıl ötesi LED'leri sayesinde IB200 karanlık alanlarda da kullanılabilir. Resim yakalamanın dışında ayrıca sese de tepki verir ve çocuk odasında sıcak ya da soğuk olduğunda alarm verecek şekilde ayarlanabilir.

PAKET İÇERİĞİ (1)
a. Kablosuz renkli kamera
b. 2x Adaptör 6V/500mA
c. Kablosuz TFT monitör
d. 3x NiMH pil

KAMERA KURULUMU
- Adaptörü bağlayın (1b) ya da ufak bir tornavida ile arka kısımdaki pil hücresini açın (2).
- 3 alkalin pili (LR3 tipi AAA 1,5V) düzgünce takınız (3) ve kapağı kapatın.
- Asla pilleri ve güç adaptörünü aynı anda kullanmayın!
- Kamerayı çocukların erişemeyeceği sabit bir yüzeye yerleştirin.
- Güç düğmesine basın, LED mavi yanacaktır (4).

MONİTÖR KURULUMU
- Arka kısımdaki pil hücresini açın (5).
- Pilleri düzgünce yerleştirin, 3xNiMH, (6) ve kapağı kapatın.
- Monitör ayrıca bir adaptör ile bağlanabilir (1b). Piller adaptör takılı iken içeride kalabilir ve şarj olur.
- Monitörü sabit bir yüzeye yerleştirin.

KULLANIM VE İŞLETİM
- Kamerayı çocuğa ya da takip etmek istediğiniz noktaya hedefleyin
- Monitörün tepesinde bulunan POWER/MENU düğmesini kullanarak monitörü açın (7).
  Menüye Giriş
- Menüye girmek için monitörün üzerindeki POWER/MENU düğmesine tekrar basın (8a).
- Alt-menüyü seçmek için < ve > düğmelerini (8b) kullanın, alt-menüye girmek için POWER/MENU düğmesini kullanın.
- Seçim için < ve > düğmelerine, seçmek için POWER/MENU düğmesine, normal moda dönmek için ^ (8c) düğmesine basın
  6 menü
* Yakınlaştırma menüsü, yakınlaştırmak ve uzaklaştırmak için < ve > düğmelerini kullan (9).
* Konuşma menüsü, konuşma sesini değiştirmek için < ve > düğmelerini kullan (10).
* Otomatik LCD kapama menüsü, 1 dakika, 3 dakika, 5 dakika ya da asla arasında seçim yapmak için < ve > düğmelerini kullan (11).
* Efekt ayarı menüsü, Ekran çözünürlüğü, Yansıma, Kontrast ve Parlaklık ayarla (12).
* VOX ayarı menüsü, ses aktivasyon ayarını yüksek hassasiyete ya da düşük hassasiyete ayarla (13).
* Sıcaklık menüsü, alarmı çalıştırmak için yüksek ve düşük sıcaklık seç (14).
- Menüye girmeden parlaklığı ayarlamak için ^ ve ˇ düğmelerini ve sesi ayarlamak için < ve > düğmelerini kullanabilirsiniz.
- Kamera ve monitörün her ikisini de kapatmak için POWER/MENU düğmesine basılı tutun.

İPUÇLARI
- IB200'ü tercihen tedarik edilmiş adaptörlerle kullanın, piller sadece kısa kullanım içindir.
- Kamera içerisindeki pilleri değiştirirken her zaman aynı markanın 4 pilini kullan